



ILONGGO LITERATURE

Learning Targets:

- To identify the geographic, linguistic, and ethnic dimensions of the Philippine literary history from pre-colonial to the contemporary period;
- To identify representative texts, genres, and authors from each region;
- To value the contribution of local writers to the development of regional literary traditions;
- To appreciate the contributions of the canonical Filipino writers to the development of national literature;
- To explain the literary and sociocultural contexts and discuss how they enhance the meaning of the text and enrich the reader's understanding;
- To situate texts in context with the meaning of the text.

How the Diversity Unfolded

- The mother language of West Visayas – and thus, of Hiligaynon literature – is **Kinaray-a**.
- Kinaray-a was the language of the 10 datus from Borneo.
- Two major languages of the West Visayas – **Hiligaynon and Aklanon** – grew from Kinaray-a.





The **oral tradition** of Hiligaynon literature includes the following:

- “Binalaybay” (poem)
- “Paktakon” (riddle)
- “Hurubaton” (proverb)
- “Ili-ili” (lullaby)
- “Balitaw” (love song)
- “Ambahan” (long song)
- “Asoy” (tale)
- “Siday” (poetic duel)



Bernie Cangrejo

September 20, 2025 · 🌐

ANG ASF KAG ATI

May ATI ako nga abyan,
Naglabay sa may Aganan,
Kag iya gid nga nakit-an,
Ang A-S-F* tunga dalan!
*Aganan Standby Flyover

Iya mismo nasaksihan,
Proyekto nga napabay-an,
Dugay na naumpisahan,
Diutayan lang nga nahuman!

Sa iya nga natungkaran,
Ang flyover gin suyaan,
Dayon ako gin sermonan,
Sa sobra nga kapalpakan!

Gani akon umpisahan,
Kamo akon nga saysayan,
Sg ATI nga nabatyagan,
Sa A-S-F nga nabal-an!

"Ga pin-ut gid akun dughan,
Kon A-S-F ang makit-an,
Kay man wara ta mapuslan,
Hay ti maan dulang gid man!"

"Lima ron ka tuig saktó,
Dara kang inyo proyekto,
Sa mga tawo kalbaryo,
Kaurugot - na hayblad ko!"

"Ang pamangkot ko sa inyo,
Ano ron dya inyo plano,
Minilyon don ang nagasto,
Wara man angud ti alibyo?!"

"Lawlaw gid ra kg perwisyo,
Amo dun ra ang rebulto,
Ang kongkreto nga simbolo,
Kang kadalok nyo nga tawo!"

"Nagkulang ron inyo pondo,
Gin uyanan nyo pa todo,
Pero wara may nag kaso,
Daad kara may na priso!"

Ang sa ATI nga opinion
Kag sa ATI nga conclusion:

"Based on my own observation,
Through my sharp investigation,
By using my keen deduction,
This is just blatant corruption,
A crime of epic proportion,
Against the Filipino nation!"

"Amo ron dya guro tiempo,
Nga mang ayam kita tonto,
Mga aswang sa gobyerno,
Kg buwaya nga pulitiko!"

"Didto kita panaw adto,
Sa kongreso kg senado,
Naga hukmong duro didto,
Tuko, ibid kg ang halo!"

"Ang kongresman nga kawatan,
Sa may langgaw ta huruman,
Kag sa asin ang tampukan,
Dayon kara ipamarhan!"

"Ang kontraktor nga kabalan,
Mayad gid nga paasluman,
Isra ka balde nga batwan,
Sa dulasi pabukalan!"

"Ang senador nga butigon,
Sa sinamak bagay lumson,
Sa manunggal ta tuobon,
Kag daw tambo nga kidkidon!"

"Ang engineer nga tikalon,
Sa may tawas paligiron,
Sa may lana ang pritohon,
Kag sa lusong ang bayuhon!"



"Ang opisyal bahul buy-on,
Dapat ikaw ang litsunon,
Ang lasaon kg pa kaon,
Sa may baboy nga talunon!"

"Tanan kamo pang bakulon,
Kag bialon ka binangon,
Kamo dayon ang igatong,
Ipaamak sa may pugon!"

"Inyo abo ang tipunon,
Dayon sulod sa may koron,
Sambitan ta ka orasyon,
Kag itagbong sa may bubon!"

"Matuyawan ang makawat,
Hay mahilas kg mabughat,
Kabay kamo ang mabagat,
Butlog mata kg malibat!"

"Tama ron ra nga panglumay,
Gamit laway kag kabulay,
Himag bulong lan-ag danay,
Habak angay sa panulay!"

"Ang ginsibit nyo nga luy-a,
Kg baranyos nyo nga lana,
Ang pulseras - lisu pula,
Di ka sarang - kamo balda!"

"Tanan kamo ang ma usog,
Sa dalan maka danlog,
Sa may kanal ang mahulog,
Mabangungot kon magturog!"




Antes ako ang bayaan,
Ang ATI pa may panugyan,
May dinalan nga paaman,
Akon kuno panumduman...

"Ang inyo tulad nga kumud,
Himuon ninyo nga gahud,
Dururungan agud hanggud,
Limug tingbon agud bakud!"


Sa atubang mall sg GT,
May rally sg estudyante,
🗣️ "Mga panulay sa DP,
Mga kontraktor nga kapre,
Kag demonyo nga ahente,
Ghost projects nyo ang prisohi!"
... Ga bulig singgit ang ATI! 🙌

Dalum UFO nga kalye,
May ga huni karaoke,
🎵 "Oh, I'm done hidin' now I'm shinin'
Like I'm born to be!
Oh, our time, no fears, no lies
That's who we're born to be!" 🎵
... Ga sabay kanta ang ATI! 🎶





**“Isa ka balay nga waay bintana,
Pero puno sang kahayag sa
sulod.”**



**“Ang tawo nga
mapinanglanggaon,
Ginabalusan sang kadungganan.”**




Babae:

“Balitaw, balitaw, indi ako mapatalang,
Kay ang matuod nga gugma amo ang ginapangita.”

Lalaki:

“Balitaw, balitaw, pamatii ang akon pulong,
Kay ang akon handum para sa imo putli kag
matuod.”



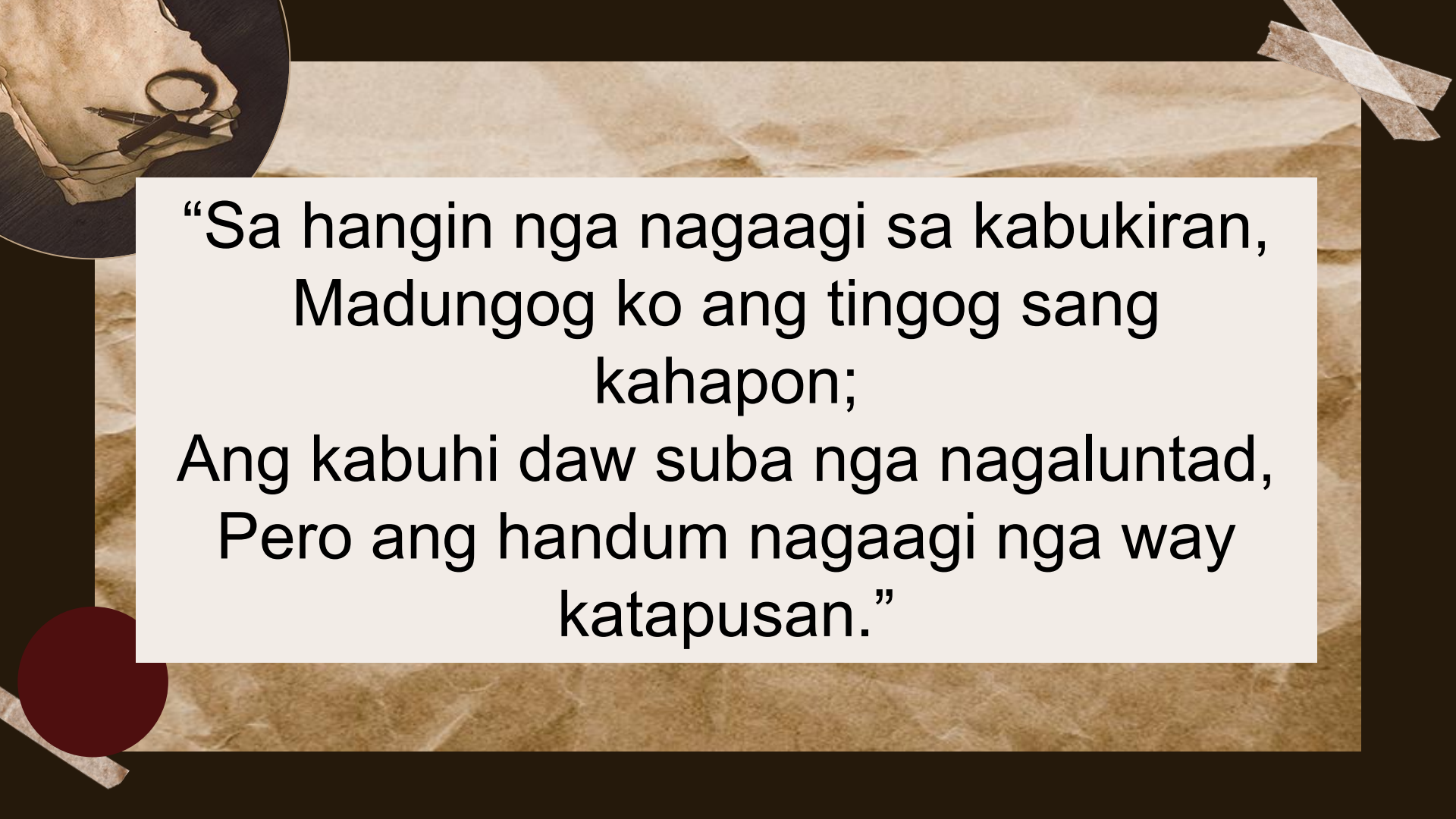


**“Daw dagat ang kabuhi,
May kalma kag may balud.”**



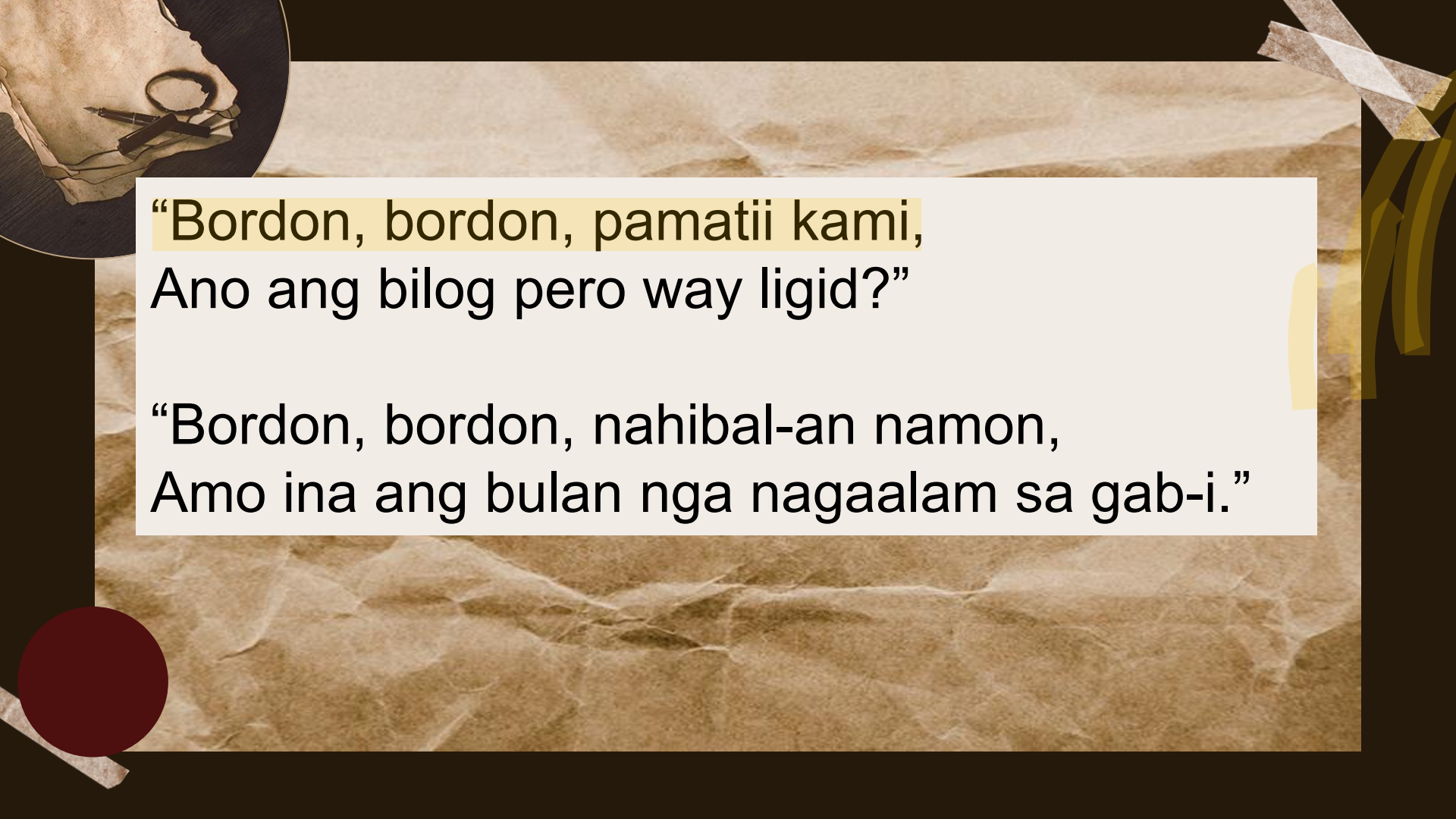
“Ili-ili, matulog ka na,
Ang bulan nagasidlak para sa imo;
Ang hangin nagahumod sang imo mata,
Sa damgo mangin malinong ang tunga.”





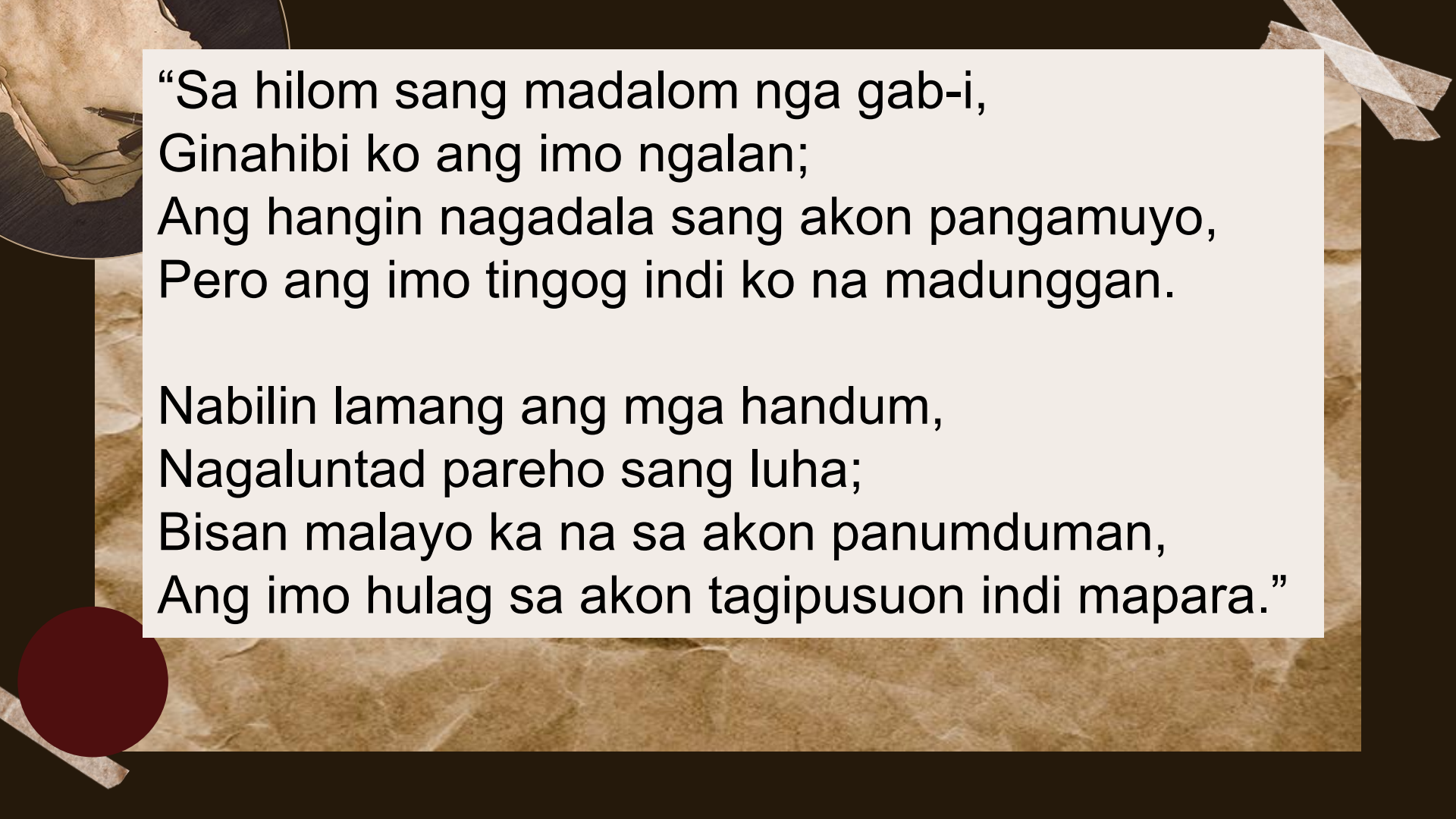
“Sa hangin nga nagaagi sa kabukiran,
Madungog ko ang tingog sang
kahapon;
Ang kabuhi daw suba nga nagaluntad,
Pero ang handum nagaagi nga way
katapusan.”

- Folk songs are usually accomplished by **strings, percussion, or wind instruments.**
- Prominent Panay epics (also known as “**Sugidon**”) are the “**Labaw Donggon**” and the “**Hinilawod.**”
- The invention of the “**composo,**” a ballad sung as a tribute to a folk hero or a milestone event in a community.
- “**Bordon**” was commonly played during vigils for the dead, wherein the loser of this popular game would then have to recite a quatrain called the “**Luwa.**”



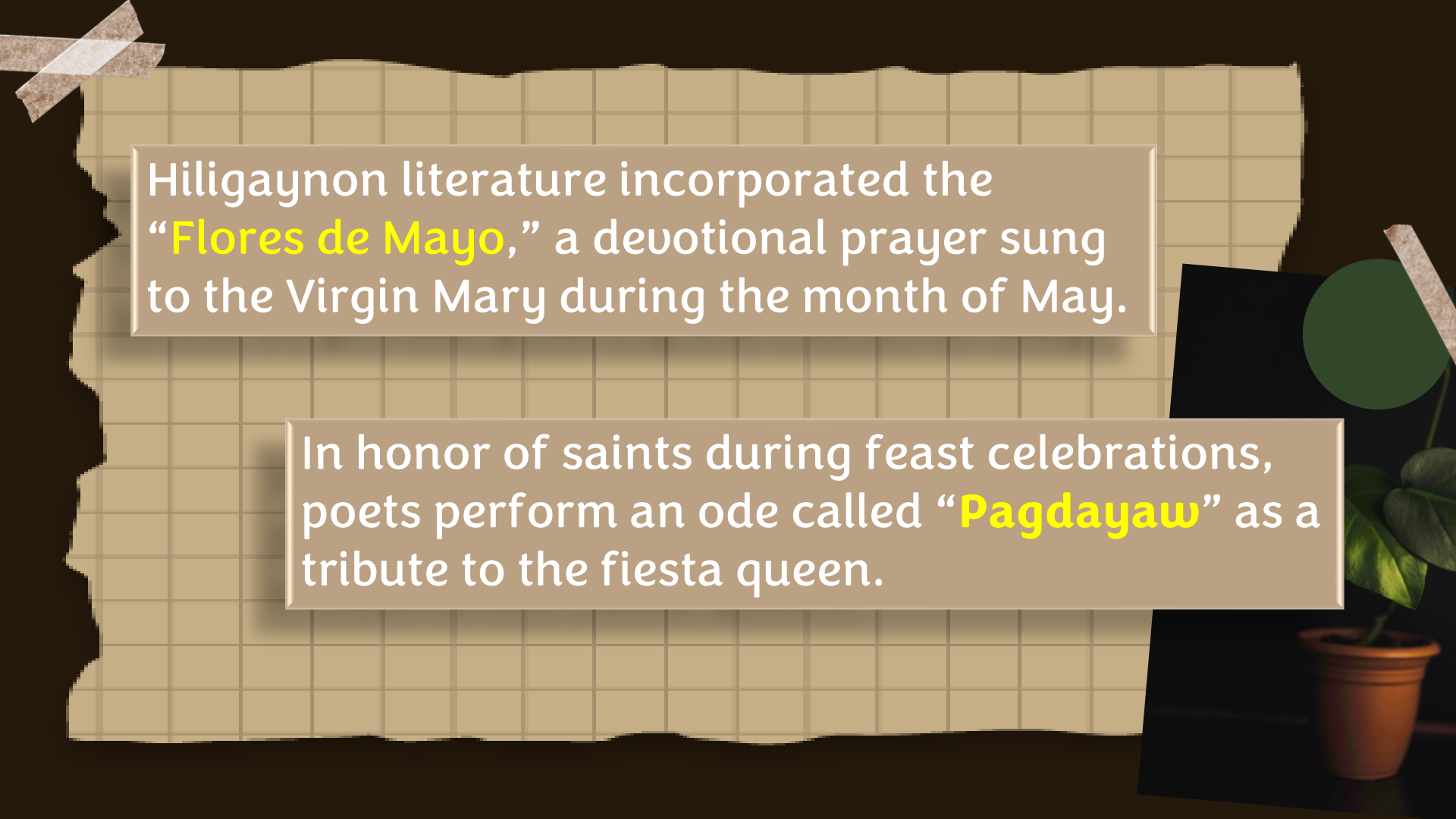
“Bordon, bordon, pamatii kami,
Ano ang bilog pero way ligid?”

“Bordon, bordon, nahibal-an namon,
Amo ina ang bulan nga nagaalam sa gab-i.”



“Sa hilom sang madalom nga gab-i,
Ginahibi ko ang imo ngalan;
Ang hangin nagadala sang akon pangamuyo,
Pero ang imo tingog indi ko na madunggan.

Nabilin lamang ang mga handum,
Nagaluntad pareho sang luha;
Bisan malayo ka na sa akon panumduman,
Ang imo hulag sa akon tagipusuon indi mapara.”



Hiligaynon literature incorporated the “**Flores de Mayo**,” a devotional prayer sung to the Virgin Mary during the month of May.

In honor of saints during feast celebrations, poets perform an ode called “**Pagdayaw**” as a tribute to the fiesta queen.

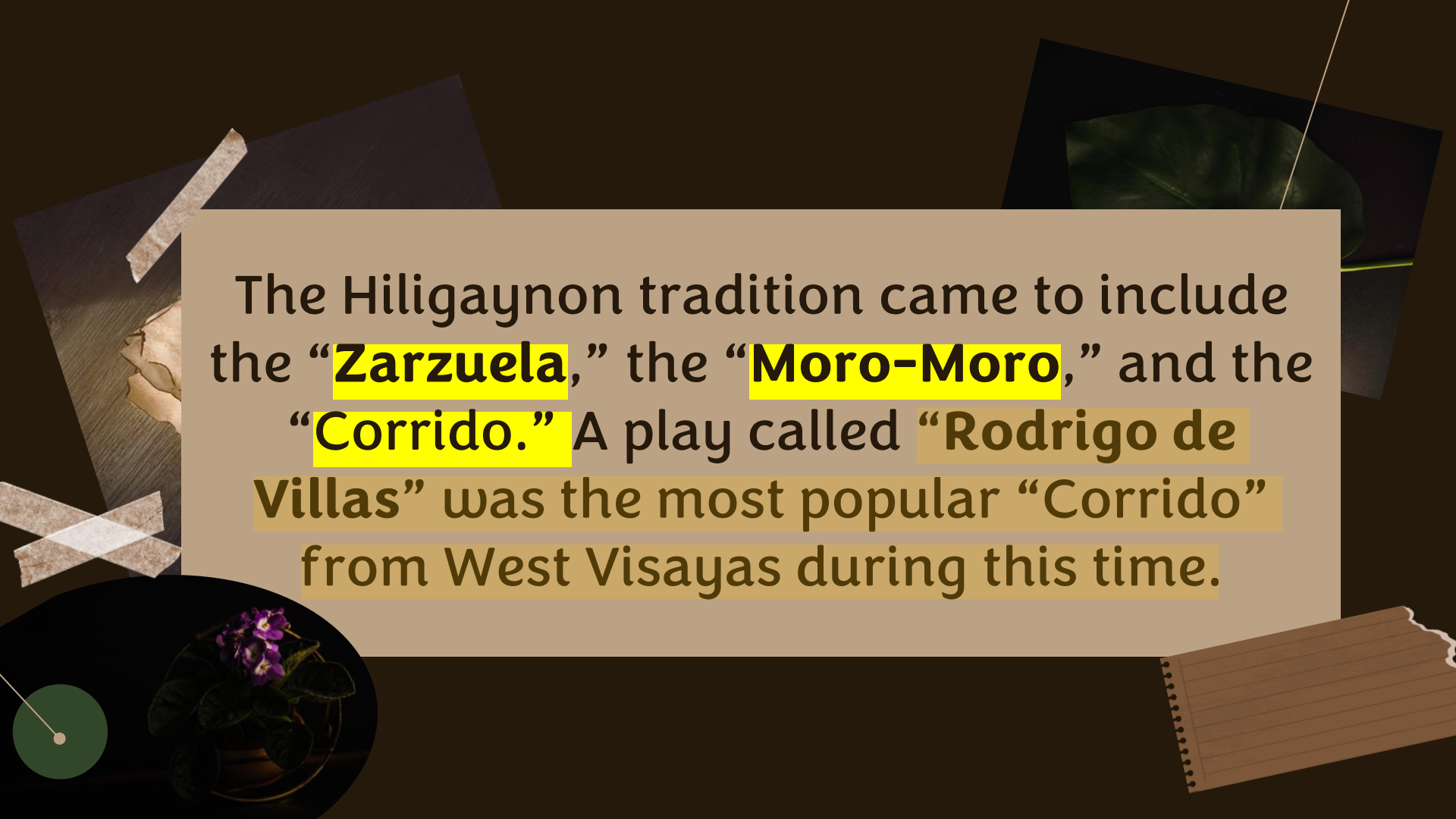


Mariano Perfecto

Bicolano
by birth.

Established the
“**Imprenta La
Panayana**” in Iloilo City
around the 1800s.

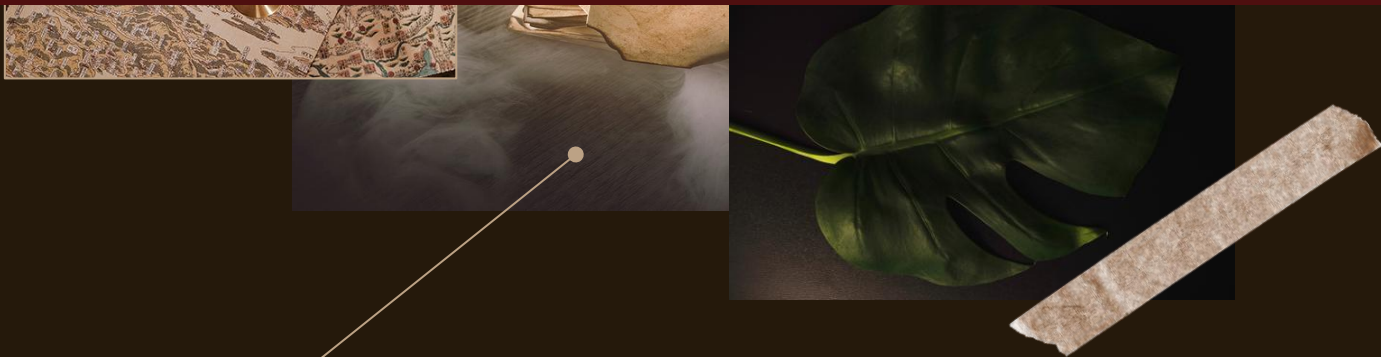
Responsible for the publishing of the widely popular “**Alamanake Panayanhon**” which contained “passion” novenas, and works by early Hiligaynon writers.



The Hiligaynon tradition came to include the “**Zarzuela**,” the “**Moro-Moro**,” and the “**Corrido.**” A play called “**Rodrigo de Villas**” was the most popular “**Corrido**” from West Visayas during this time.

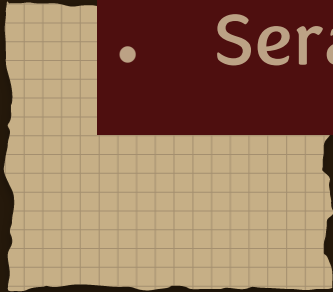
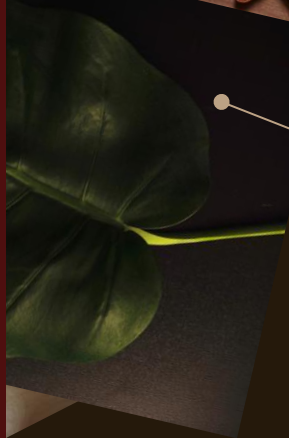


GOLDEN AGE OF HILIGAYNON LITERATURE



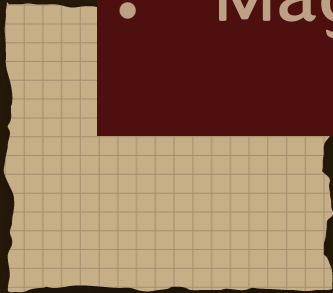
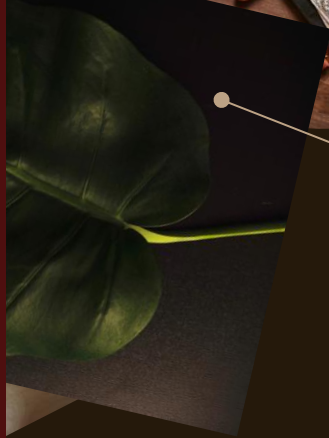
Exemplary Poets

- Delfin Gumban
- Flavio Zaragosa Cano
- Santiago Alu. Mulatom
- Serapion Torre



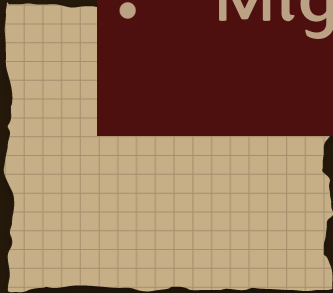
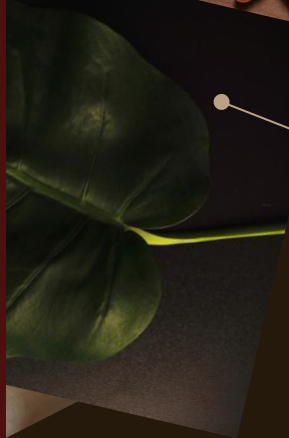
Notable Novelists

- Angel Magahum
- Ramon L. Musones
- Magdalena Jalandoni



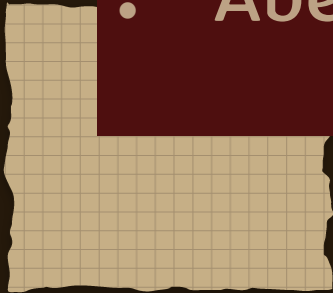
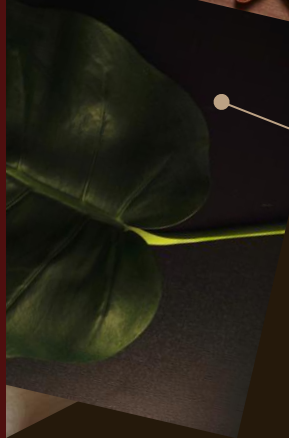
Prominent Playwrights

- Jose Ma. Ingalla
- Jose Ma. Nava
- Miguela Montelibano



Excellent Essayists

- Rosendo Mejica
- Augurio Abeto
- Abe Gonzales



Golden Age of Hiligaynon Literature

- Mejica was responsible for the establishment of ***Makinaugalingon Press*** in Iloilo City.
- Liwayway Publications in Manila came up with “Hiligaynon” magazine, which allowed the Hiligaynon voice to be heard in the nation’s capital and beyond.

Momentum carried into the Post-War period:

- “Yuhum” magazine (La Defensa Press)
- “Kasanag” (Diosolo Publications)
- Novelists like Jose E. Yap and Conrado Norada kept Hiligaynon fiction strong.

Prominent writers during the time included:

- Isabelo Sobrevega
- Hernando Siscar
- Ramon L. Muzones
- Abe Gonzales
- Santiago Alv. Mulato





- Hiligaynon fiction grew even more in subsequent decades like irony and characterization.
- The novel remained popular while the short story gained its own headway.
- In the 1960s, Mario L. Villaret, Nilo P. Pamanog, Romeo Garganera, Ismaelita Floro-Luza, and Ma. Luisa Defante Gibraltar emerged.

- During the administration of ***President Corazon Aquino***, campus writing in Kinaray-a was heavily promoted, and prominence in multilingual writing rose in the Hiligaynon region.

- In 1997, the Palanca Awards began to recognize exemplary Hiligaynon short stories (side by side with stories written in Filipino, English, and other local languages.)



ASWANG

NI ISABEL SEBULLEN



"Wala sang bangkil ang lolo ko nga aswang. Wala sia nagakaon sang atay okon naga-inom sang dugo. Wala sia nagatigbaylo sa baboy okon ido."

CHARACTERS

SETTING

POINT OF VIEW

The Redefinition of the "Aswang" Legend



The Cycle of Trauma and Silence



**The Loss of Innocence and
the Price of Justice**



**The Symbolism of the Setting
and Family Structure**



The Psychological Impact of Abuse

ASWANG



Thanks!

Any questions?